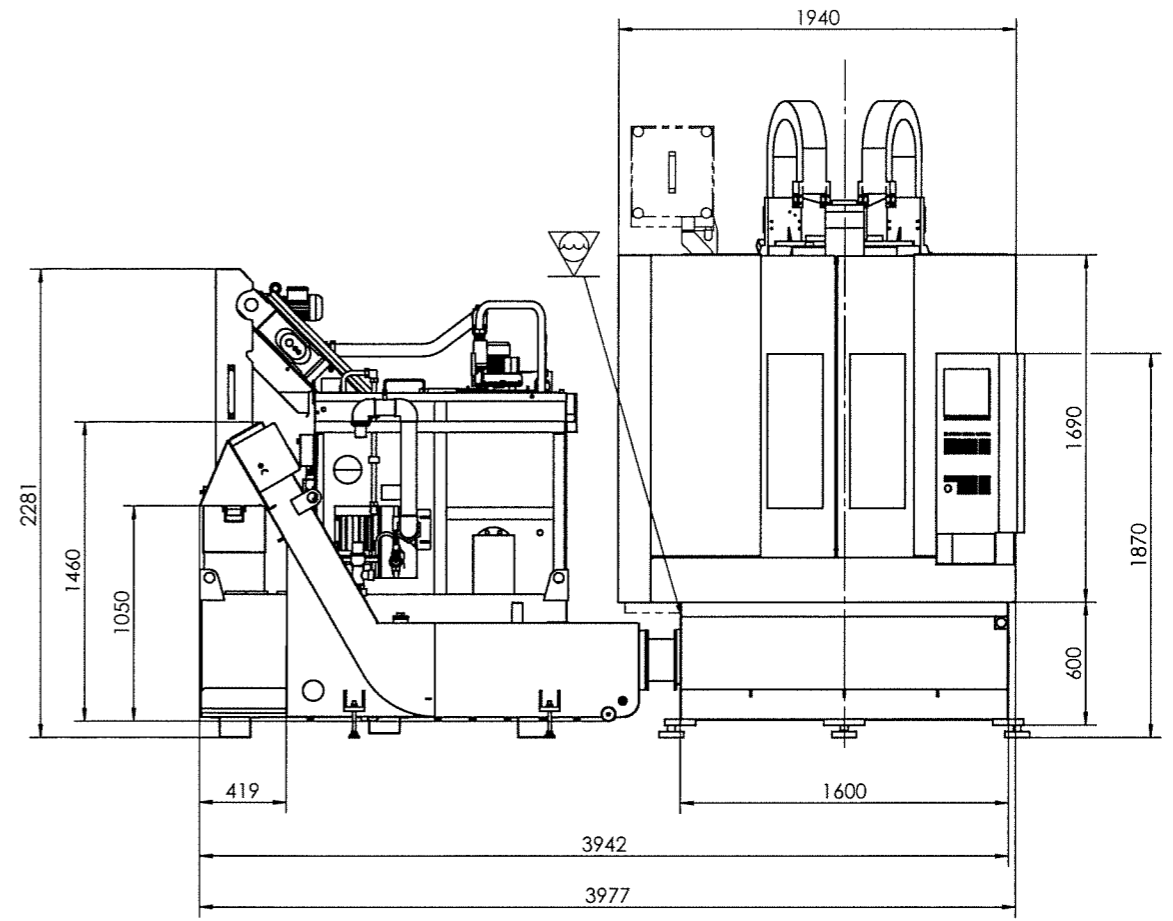
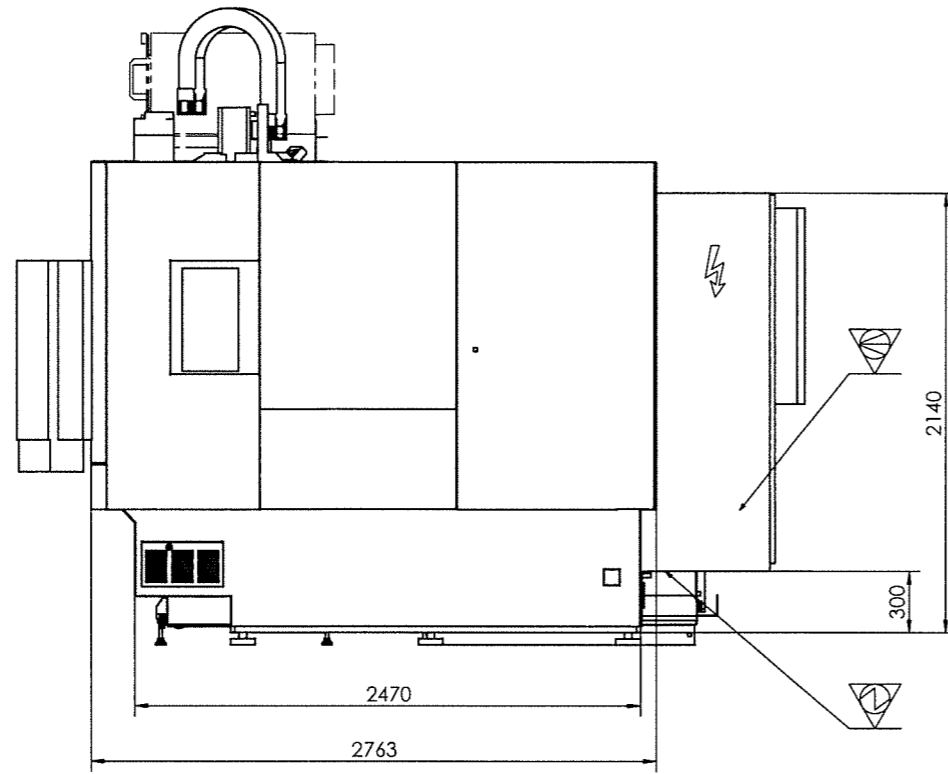


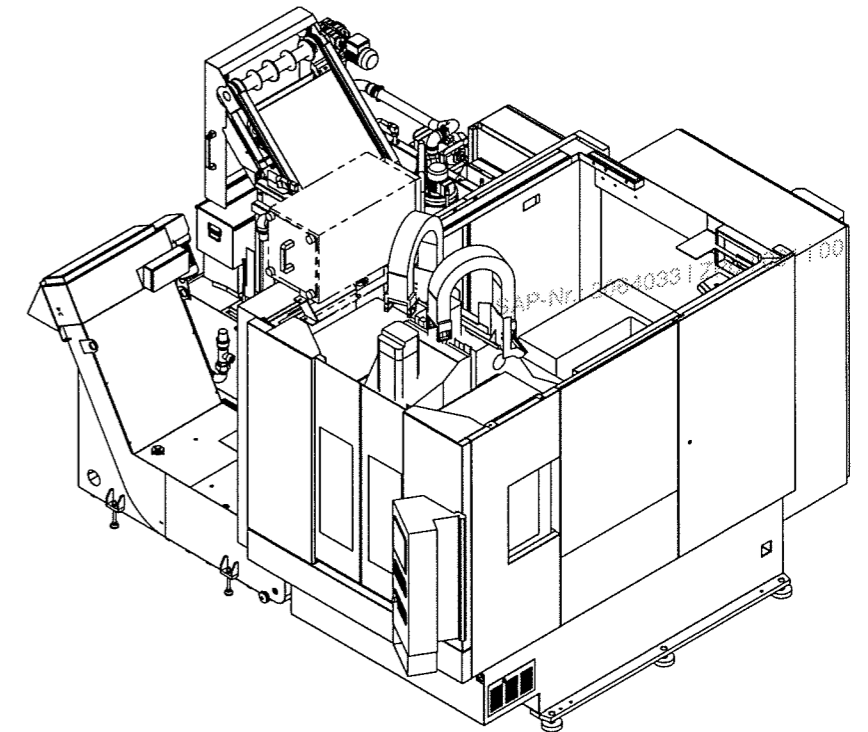
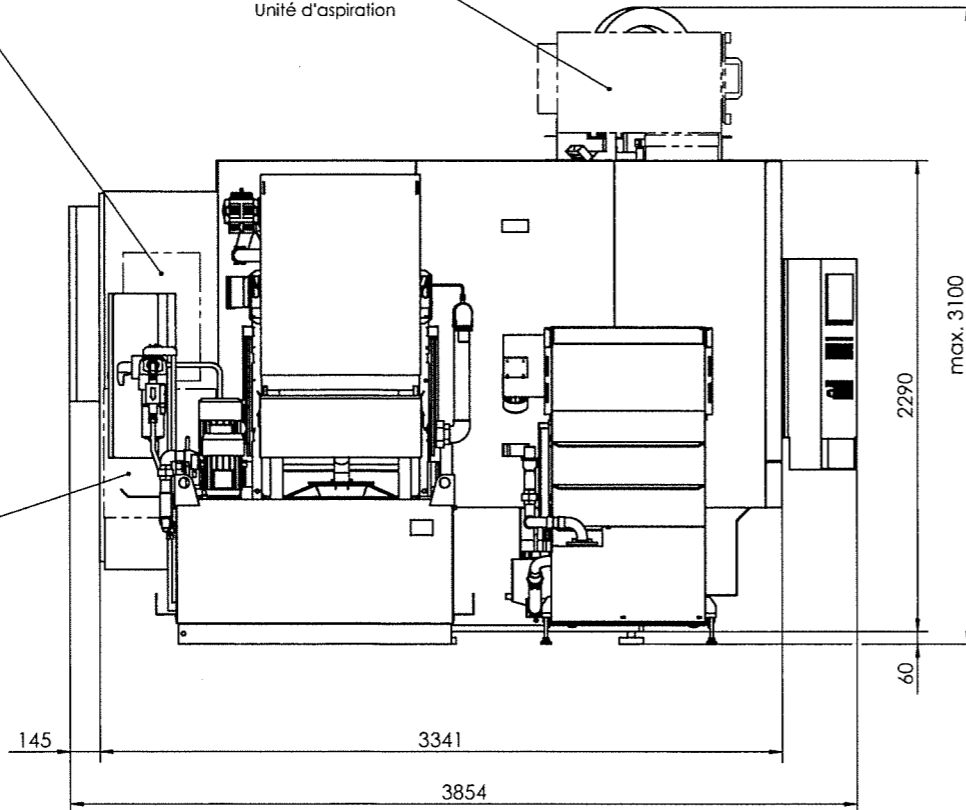
Schutzmerk. beschr. / Protection notice rems. / JIN ISO 16016  
 110 mm  
 100  
 90  
 80  
 70  
 60  
 50  
 40  
 30  
 20  
 10  
 0



Minimalmengenschmierung; Option  
 Minimum lubrication  
 Lubrification minimale

Absauganlage; Option  
 Fa. HANDTE  
 Suction unit  
 Unité d'aspiration

Hydraulikaggregat; Option  
 Hydraulic aggregate  
 Agrégat hydraulic



Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Sous réserve de modifications


Späneförderer + HL450  
 Chip conveyor + HL450  
 Convoyeur de copeaux + HL450


MASST. SCALE	Gez./DRAWN	Dat./DATE	Name/NAME
1:25	Gepf./CHECKED	01.03.2007	hoehneg
	Z.-K.-Nr./S.-C.-NO.		




Benennung/TITLE  
 Maschinenbild  
 Machine display  
 Image de machine  
 Erg.-Ben./ADDIT-TITLE F215K-5X-SP-S-HL450

Bl.-Nr. SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.	
1	B05856213302	
Bl.-Anzahl SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO.	Rev./REV.
1	000	000
Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY		DIN A2 Q_P01_4


 Ferndiagnose / Telefonanschluss  
Telediagnostic service / Phone connection  
Hôte télédiagnostic / Communication téléphonique  
LAN (Ethernet) / ISDN: RJ-45; Analog: RJ-11

 Kühlmittelanschluss: DN40  
Coolant connection: DN40  
Raccordement pour réfrigérant: DN40

 Elektroanschluss: M40  
min. 35 kVA - max. 50 kVA  
Anschlussquerschnitt entspr. Nennstrom  
auf Typenschild, jedoch NICHT < 10 mm²

Electric supply: M40  
min. 35 kVA - max. 50 kVA  
Connection cross-section according to rated current  
on type plate, but NOT < 10 mm²

Raccordement électrique: M40  
mini. 35 kVA - maxi. 50 kVA  
Section de raccord conformément au courant nominal indiqué  
sur la plaque signalétique, mais PAS < 10 mm²

 Druckluftanschluss: DN13 min. 6 bar  
Erforderliche Zuleitung: min. DN16  
Durchschnittsverbrauch Grundmaschine: 200 Normliter/min  
Optionen nach Spezifikation  
Keine Schnellverschlusskupplungen zulässig!

Pneumatic supply: DN13 min. 6 bar  
Necessary connection: min. DN16  
Average consumption basic machine: 200 standard litres/min  
Options according to specification  
Quick-seal coupling not allowed!

Raccordement air comprimé: DN13 mini. 6 bar  
Alimentation nécessaire: mini. DN16  
Consommation moyenne machine de base: 200 litres standard/min  
Options selon spécification  
Oblurateur express rapide non autorisé!

Qualitätsklasse	Quality class	Classe de Qualité
Feste Verunreinigungen Solid contaminants Impureté	Wassergehalt Water content Teneur en eau	Gesamtölgehalt Total oil content Teneur en huile totale
ISO 8573-1, 4 ~ 8 mg/m³	ISO 8573-1, 4 ~ 6 g/m³ (+3°C)**	ISO 8573-1, 4 ~ 5 mg/m³
* Teilchengröße max.	Particle size max. / Grandeur de particule maxi.	
** (+3°C) Drucktaupunkt	Pressure dew point / Pression point de condensation	

Schutzmaßstab: DIN ISO 16016  
Protection scale: DIN ISO 16016

0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 mm

● Aufstellpunkte  
Installation points  
Points d'installation

# Türöffnung  
Door opening  
Ouverture de porte

Späneförderer + HL450  
Chip conveyor + HL450  
Convoyeur de copeaux + HL450

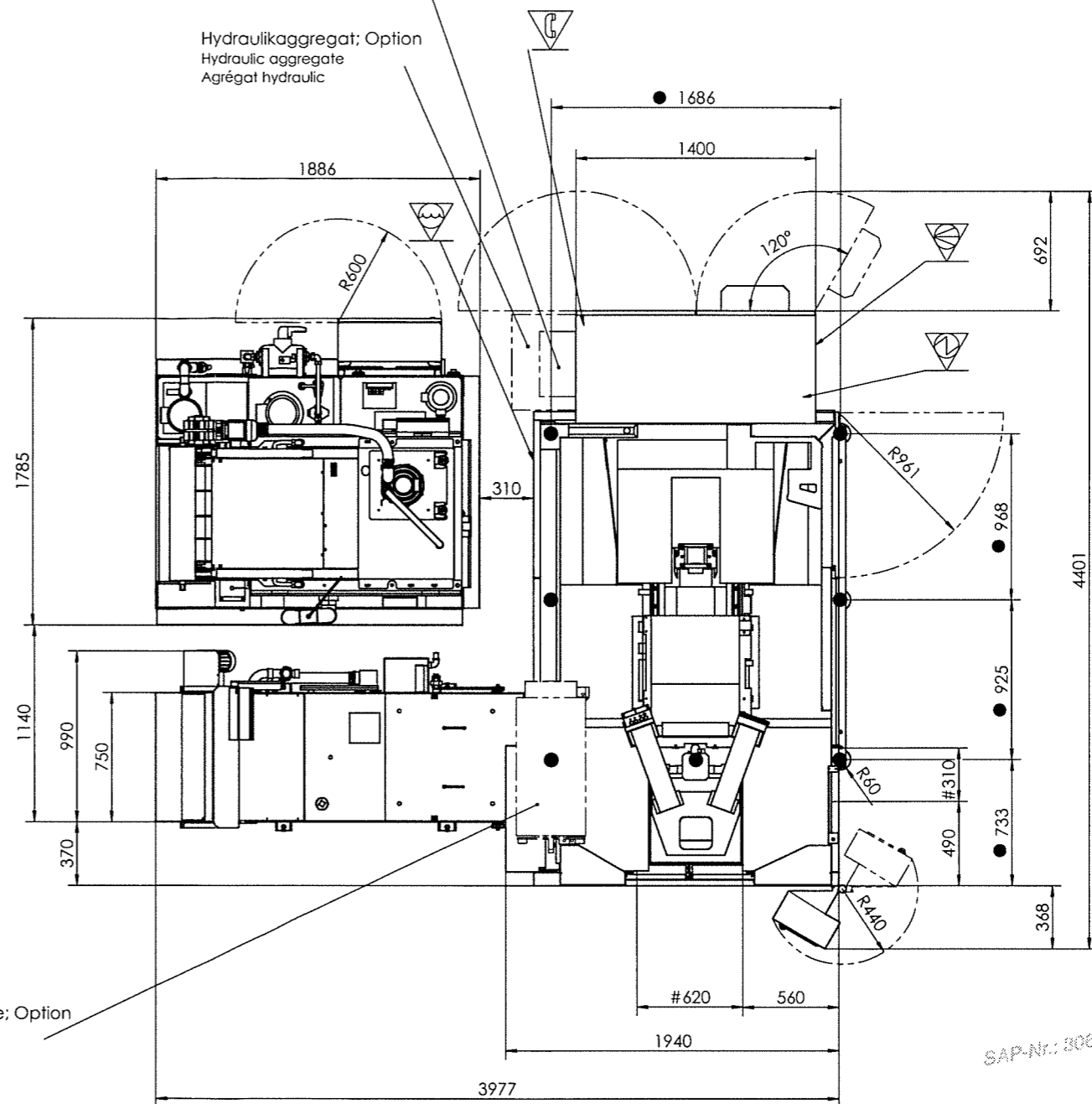
Maschinengewicht (ohne Zusatzaggregate): ca. 8180 kg  
Weight of machine (without accessory aggregates): appr. 8180 kg  
Poids de la machine (sans agrégats supplémentaires): env. 8180 kg

Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Sous réserve de modifications

Absauganlage; Option  
Fa. HANDTE  
Suction unit  
Unité d'aspiration

Minimalmengenschmierung; Option  
Minimum lubrication  
Lubrification minimale

Hydraulikaggregat; Option  
Hydraulic aggregate  
Agrégat hydraulique



SAP-Nr.: 3064057 | ZPD 1001 | 00

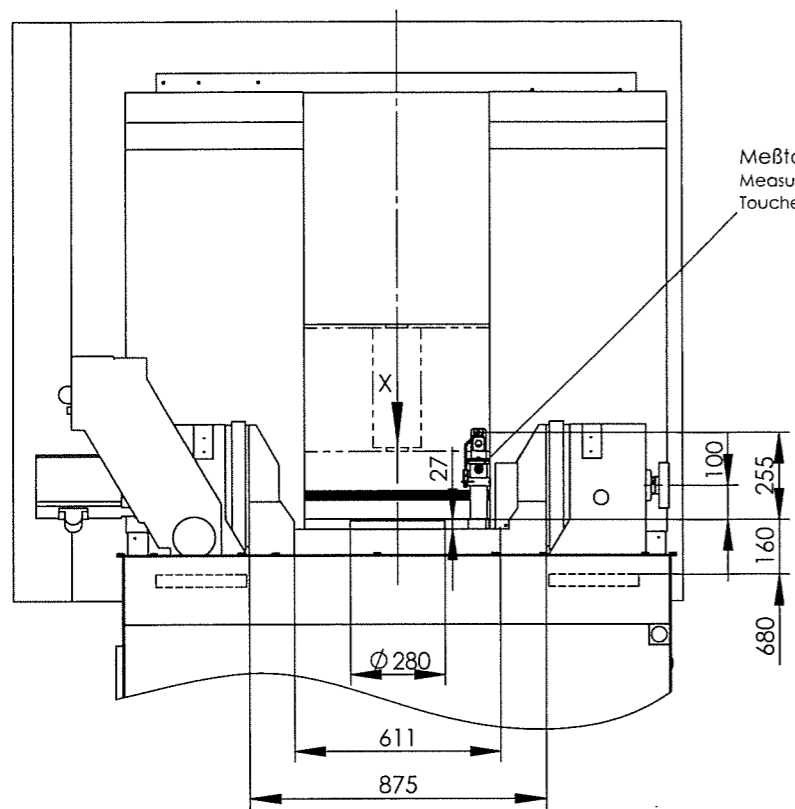
Massl. SCALE	Gez./DRAWN	Dat./DATE	Name/NAME
1:25	Gepr./CHECKED	01.03.2007	hoehneg
Z.-K.-N./S.-C.-NO.			

**chiron**  
CHIRON-WERKE GmbH & Co. KG  
Kreuzl. 75, D-78532 Tübingen

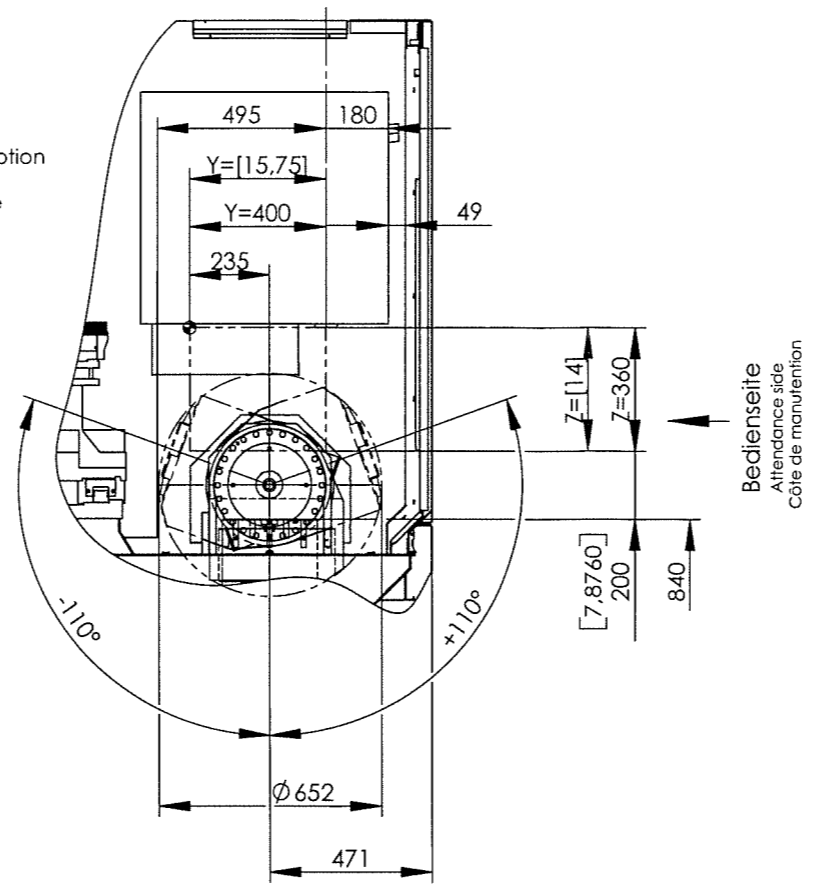
Benennung/TITLE	Erg.-Ben./ADDIT-TITLE
Lageplan Layout Plan d'implantation	FZ15K-5X: SP-S,HL450

Bl.-Nr. SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.
1	B05856223302
Bl.-Anzahl SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO. 000 Rev./REV. 000
1	Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY

Zeichner/Mod.: frech  
 Projection/mod.: frech  
 DIN ISO 16016  
 100mm  
 0 0,5 1 1,5 2 2,5 3 3,5 4

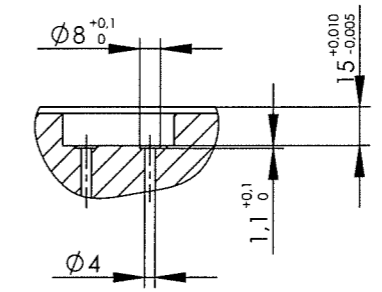


Meßtaster TS27; Option  
Measuring tracer TS27  
Touches de mesure

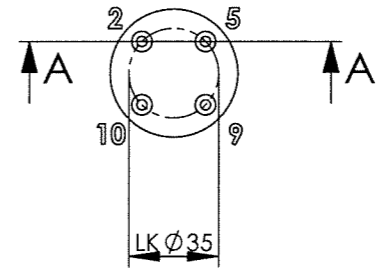


Bedienseite  
Attendance side  
Côté de manutention

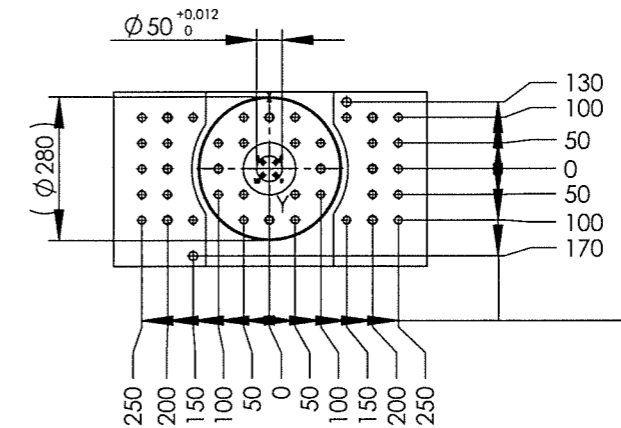
A-A (1:2)



Y 1:2

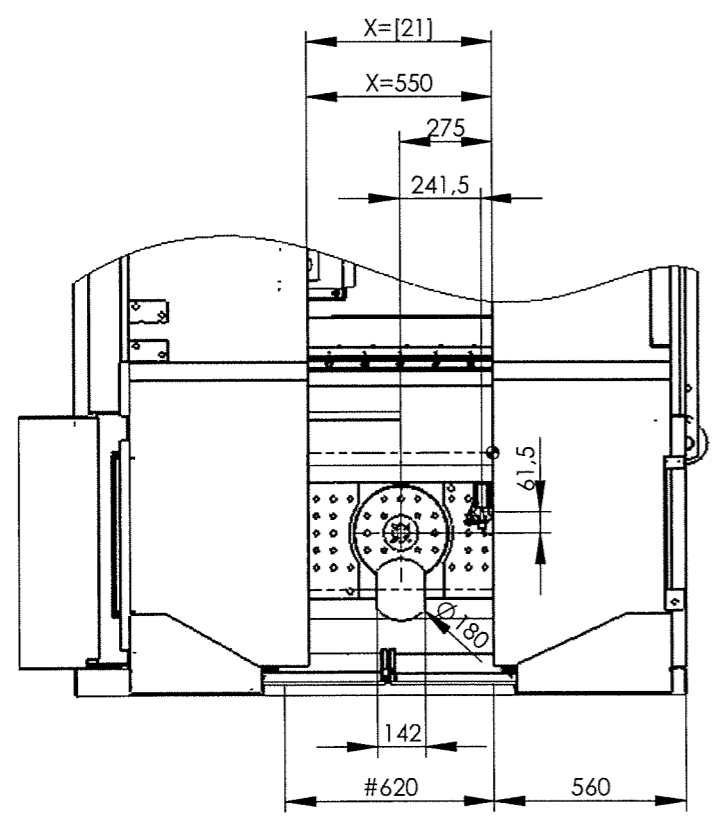


X 1:10



Toleranzen, Tolerances, Tolérances

- ⌀ (30x) M16 ±0.2
- ⌀ (2x) M20 ±0.2
- ⌀ (10x) ⌀15 H7 ±0.02



Technische Werkzeugdaten	Tool ratings	Données techniques d'outil
Länge: max. 250 mm	Length: max. 250 mm	Longueur: maxi. 250 mm
Durchmesser: max. 82 mm	Diameter: max. 82 mm	Diamètre: maxi. 82 mm
Gewicht: max. 5 kg (max. 10 kg bei verstärkten Werkzeugplätzen)	Weight: max. 5 kg (max. 10 kg for reinforced tool places)	Poids: maxi. 5 kg (10 kg max. pour des emplacements d'outil renforcés)
Bei freien Nebenplätzen: Ø max. 125 mm	At free adjacent places: Ø max. 125 mm	Sans outils adjacents: Ø maxi. 125 mm
<b>ACHTUNG :</b> n>12000/min->Ø max.=100 mm	<b>ATTENTION :</b> n>12000/min->Ø max.=100 mm	<b>ATTENTION :</b> n>12000/min-> Ø max.=100 mm
<b>Kegel-Hohlschaft HSK-A63</b>	<b>Conoidal hollow shank HSK-A63</b>	<b>Tige creuse conique HSK-A63</b>

Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Sous réserve de modifications

● Referenzpunkt  
Reference point  
Point de référence

# Türöffnung  
Door opening  
Ouverture de porte

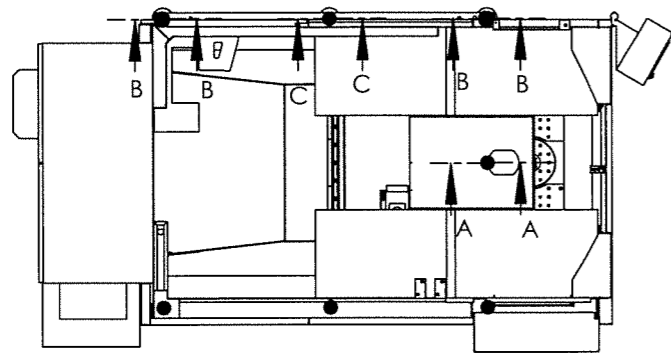
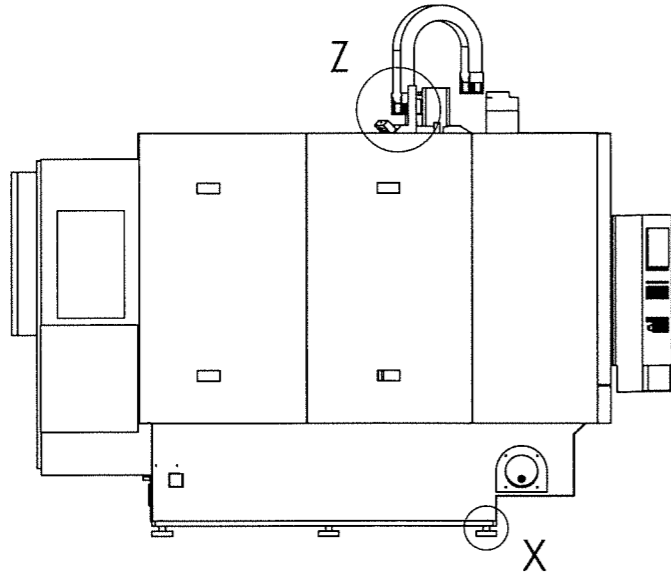
[ ] Angaben für Aufträge in Zoll  
Order specifications in inches  
Données de commandes en pouces

Massst./SCALE	Gez./DRW.	Dat./DATE	Nr./NAME
1:15	Gepr./CHEC.	07.02.2006	hoehneg
	Z.-K.-Nr./S.-C.-NO.		

**chiron**


Benennung/TITLE	Arbeitsraum	Zone de travail
Erp.-Ben./ADDR.TITLE	FZ15K-SX:TH:680	

Bl.-Nr./SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.	
1	B05856233101	
Bl.-Anzahl/SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO.	Rev./REV.
1	000	001
Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY		DINA2Q_P01_3



Schutzvermerk beachten! / Protection notice remarks: / 100 mm

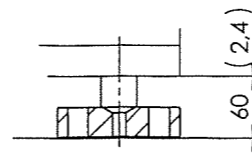
( ) Maßangaben in Zoll  
Dimensions in inch  
Données des cotes en pouce

 Anzugsdrehmoment  
Starting torque  
Couple de démarrage

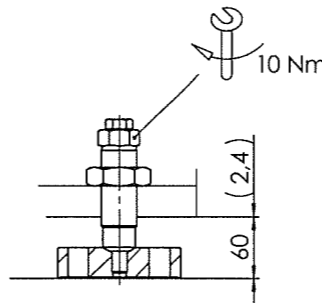
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Sous réserve de modifications

Bei Roboterbeladung bzw. Verkettung ist die Maschine zu verankern.  
Anchor the machine down when loading with robot or linkage.  
Ancrer la machine si la chargement est effectué par robot ou à chaîne.

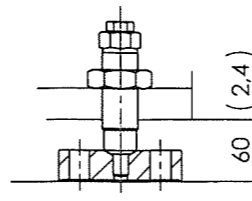
① A-A  
Feste Auflage  
Solid rest  
Installation fix



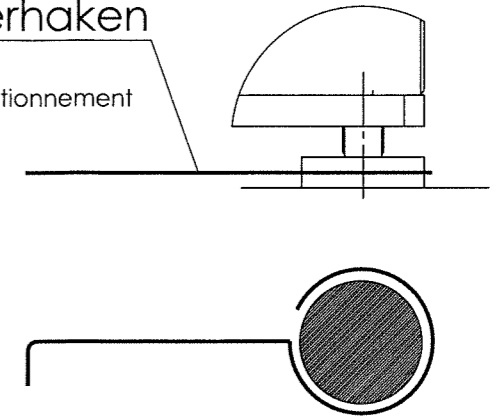
② B-B  
Höhenverstellbare Auflagen als Abstützung  
(Nur zum Anlegen)  
Height setting supports (lay on only)  
Supports réglables en hauteur utilisés comme appui  
(Seulement pour mettre en applique)



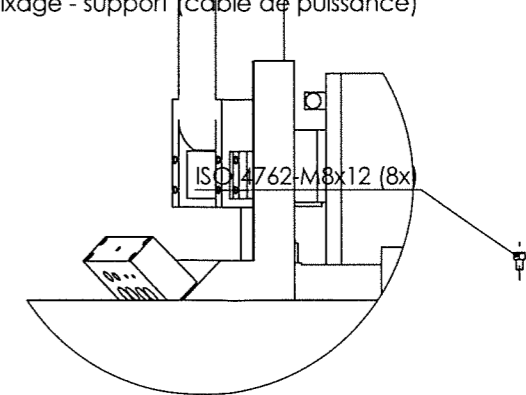
③ C-C  
Höhenverstellbare Auflagen zum  
Ausrichten der Maschine  
Height setting supports for machine alignment  
Supports réglables en hauteur pour dégauchir la machine



X  
Positionierhaken  
Position hook  
Crochet de positionnement



⑤ Z  
Befestigung - Träger (Energiekette)  
Fixing - carrier (power cable)  
Fixage - support (câble de puissance)

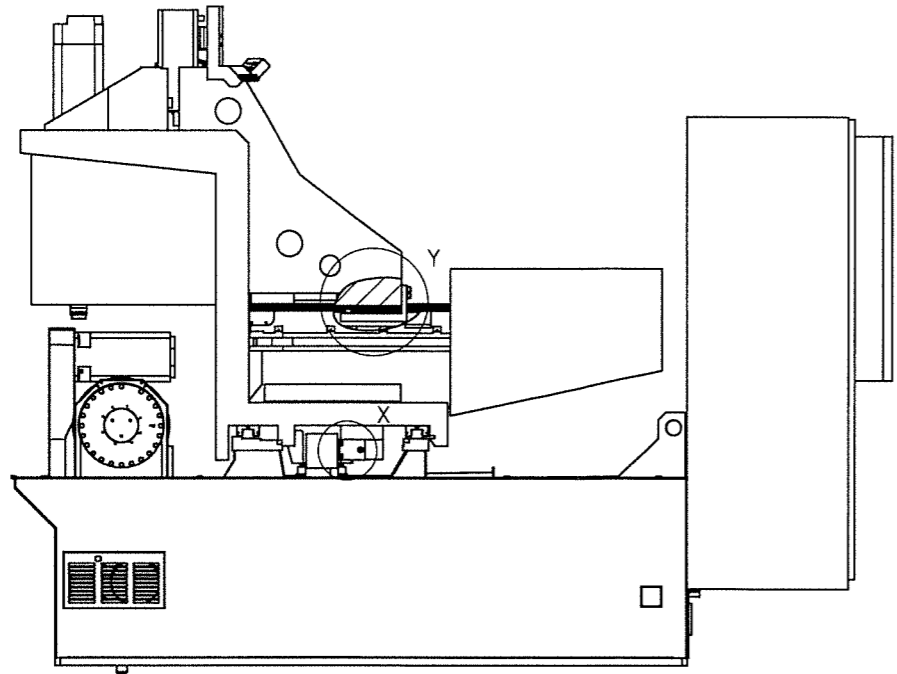


Massf. SCALE	Gez./DRW.	Dat./DATE	Nr./NAME
1:30	Gepr./CHEC.	13.07.2004	hoehneg
Z.-K.-Nr./S.-C.-NO.			

**chiron**

Benennung/TITLE  
Maschinenaufstellung  
Machine installation  
Installation machine

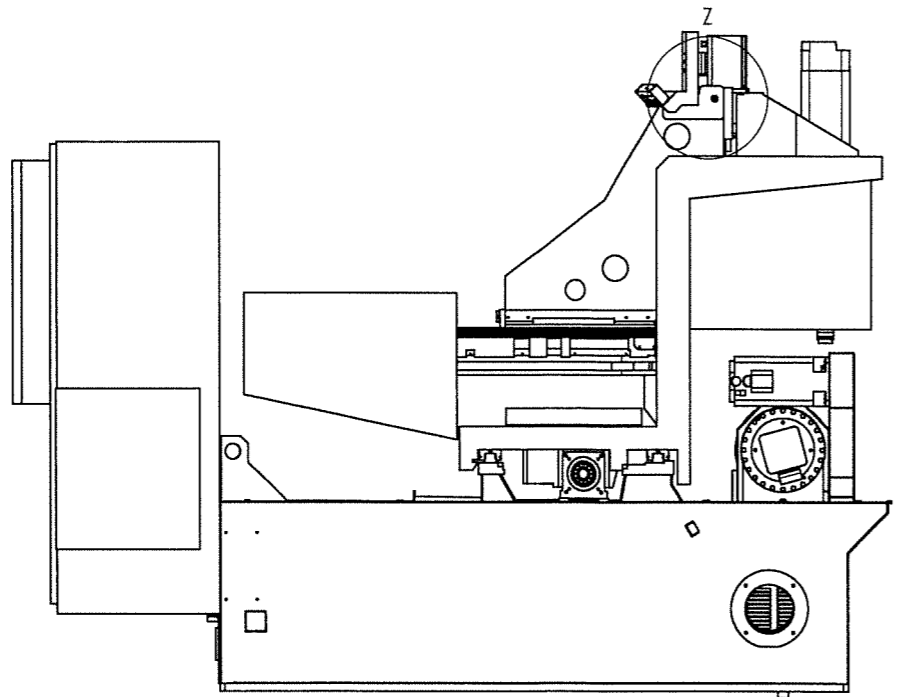
Bl.-Nr. SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.	
1	B05856242100	
Bl.-Anzahl SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO.	Rev./REV.
1	000	000
Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY		DINA2G_P01_3



X 1:5

# \* Sicherung X-Achse  
Safety contrivance X-Axis  
Dispositif de sécurité - Axe X

DIN 6912 - M10x25 (3x)  
EN ISO 7089 - B10.5 (3x)



Y 1:5

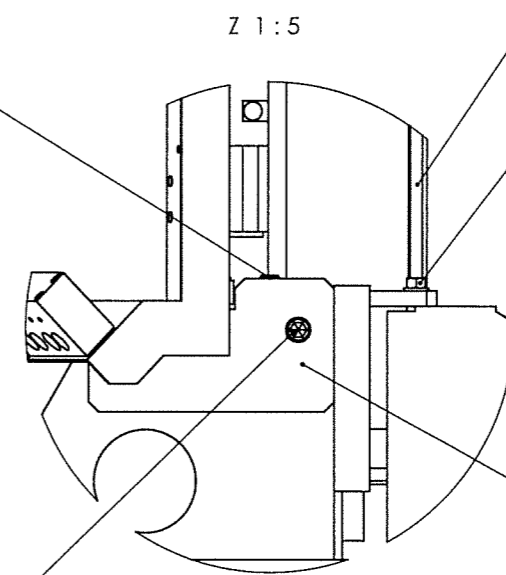
# \* Sicherung Y-Achse  
Safety contrivance Y-Axis  
Dispositif de sécurité - Axe Y

DIN 6912 - M16x55

DIN 6912 - M12x40 (2x)  
EN ISO 7089 - B13 (2x)

# Rot lackiert!  
Lacquered red!  
Vernis en couleur rouge!

\* Transportsicherungen müssen entfernt werden.  
Transport safety contrivances must be removed.  
Les dispositifs de sécurité pour le transport doivent être ôtés.



Z 1:5

Stange 1117551

DIN 4032 - M12-6AU (2x)  
EN ISO 7089 - A13 (1x)

DIN 4762 - M12x30 (1x)  
EN ISO 7089 - A17 (1x)

DIN 4762 - M12x30 (2x)  
EN ISO 7089 - A13 (2x)

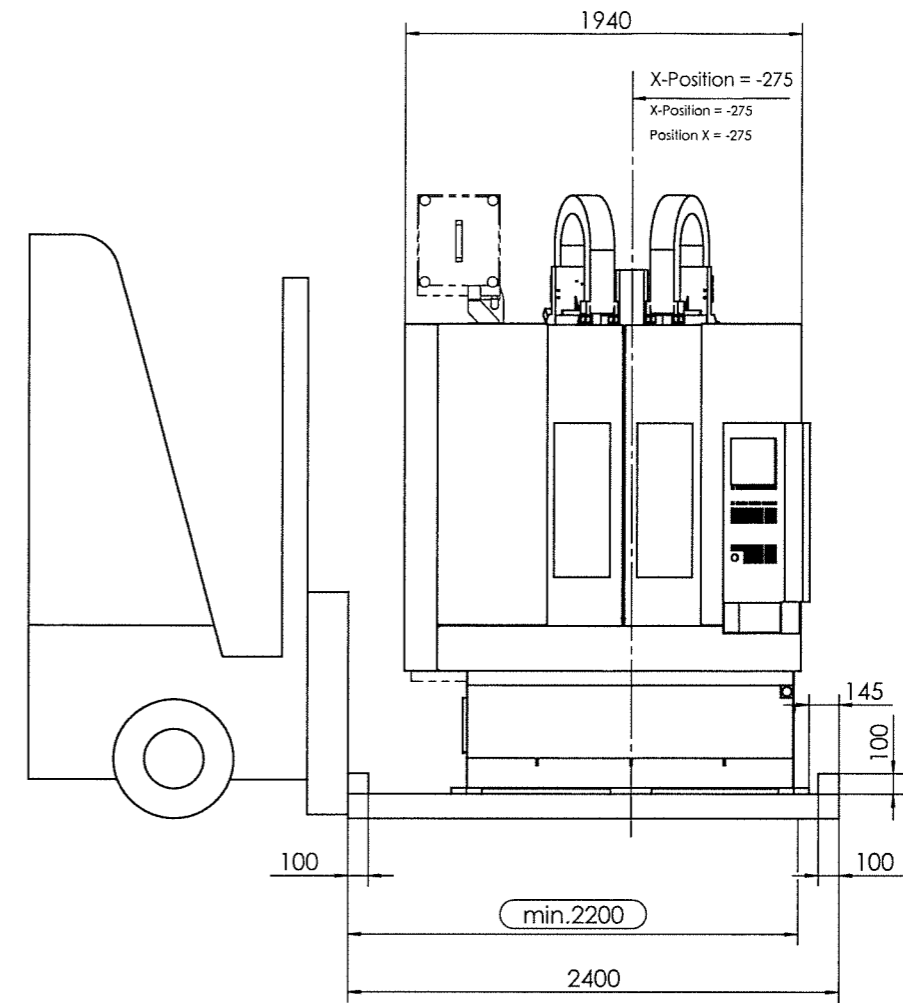
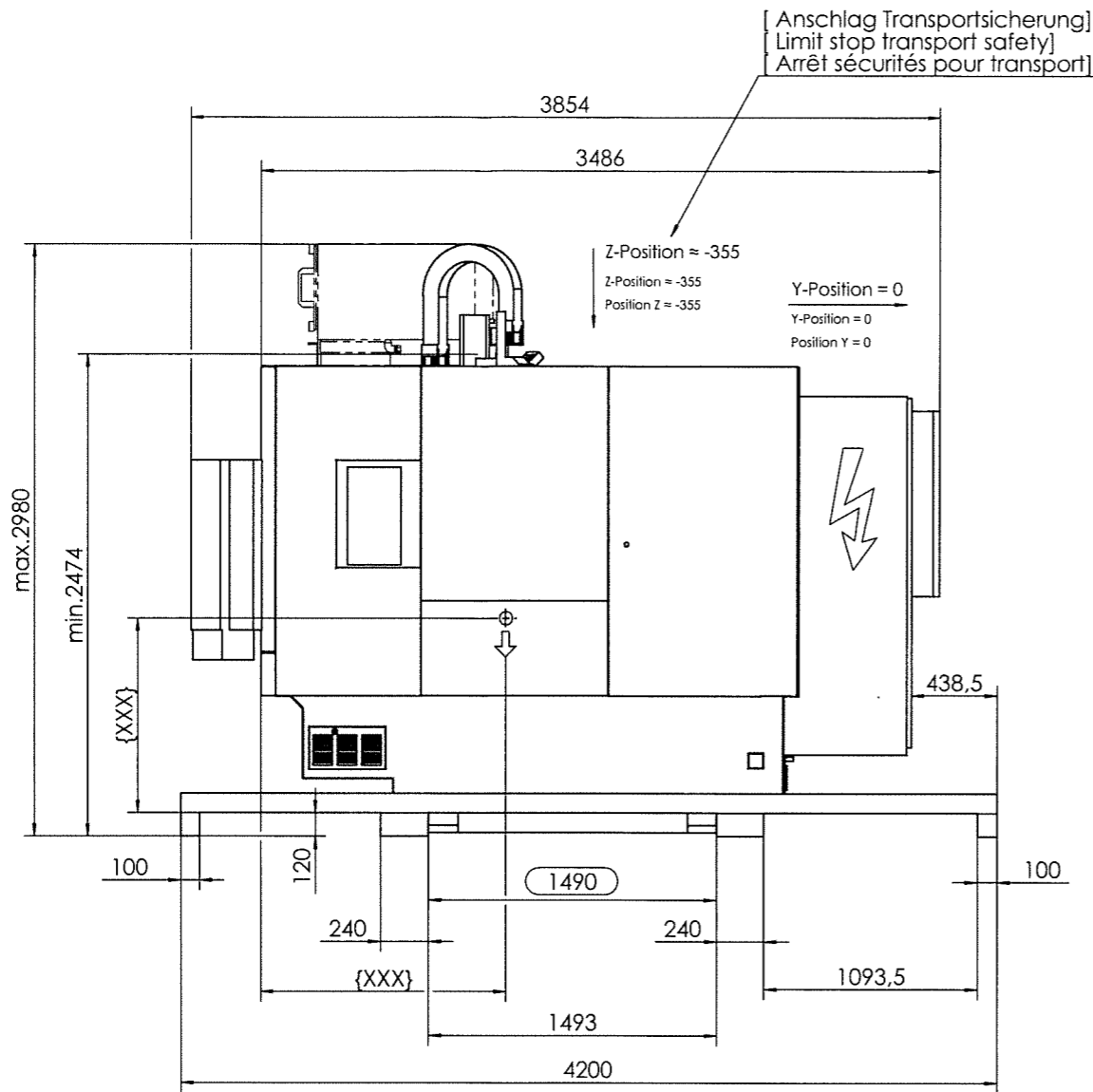
# \* Sicherung Z-Achse  
Safety contrivance Z-Axis  
Dispositif de sécurité - Axe Z



Schutzvermerk beachten!  
CIBEREPROTECTOR NOTE  
DIN ISO 16016  
100mm

Massst. SCALE 1:20	CAD Gez. / DRAWN SWX	Datum / DATE 04.03.2008	Name / NAME EITWEIN	 CHIRON-WERKE GmbH & Co. KG Kreuzstr. 75, D-78532 Tuttlingen	Benennung / TITLE Transportsicherung Transport safety Dispositif securite d.transp.	Document / DOCUMENT 3100387	Version VERSION 00
Document Kunde / DOCUMENT CUSTOMER					Erg.-Benennung / ADDITIONAL TITLE FZ15K-5X	Status / STATUS FR Blatt / SHEET 1	DINA2Q_02_05 Blatt-Anz. / SHEETS 1

Schutzvermerk beachten: DIN ISO 16016  
Protection notice remains: DIN ISO 16016  
100 mm  
0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100  
4 inch  
0 0.5 1 1.5 2 2.5 3 3.5 4



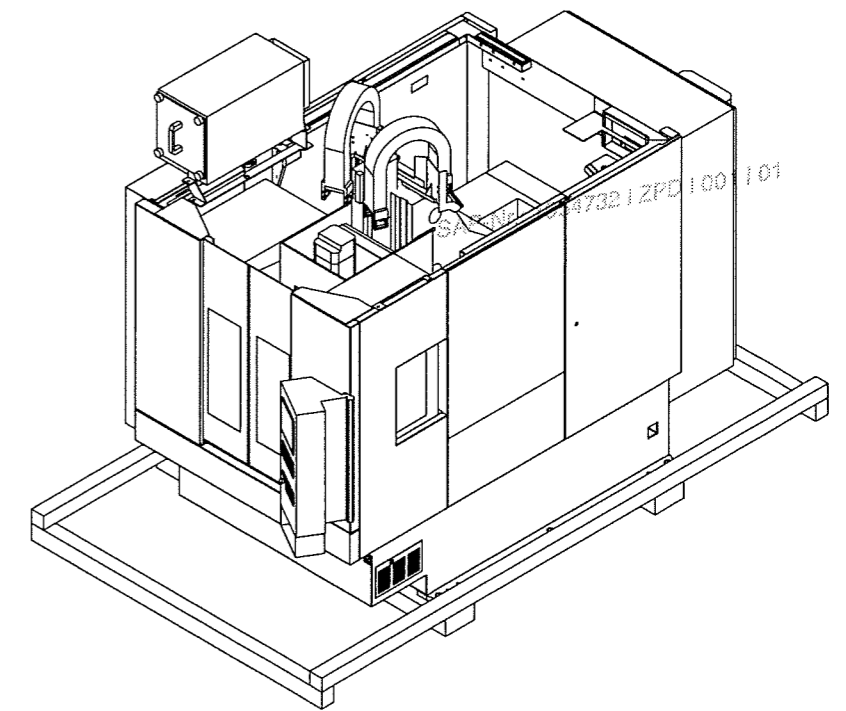
⊕ Schwerpunkt  
Center of gravity  
Centre de gravité

{ } Schwerpunktmaß maschinenabhängig  
Center of gravity dimension machine dependent  
Centre de gravité calibre machine dépendent

Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved  
Sous réserve de modifications

Gabelstapler entsprechend Maschinenschwerpunkt wählen  
Choose fork lifter according to center of gravity of the machine  
Choisir empileuse à fourche suivant barycentre de la machine

Transportgewicht mit Betonfuß: max. 8700 kg  
Transport weight with concrete foot: max. 8700 kg  
Poids de transport avec pied béton: maxi. 8700 kg



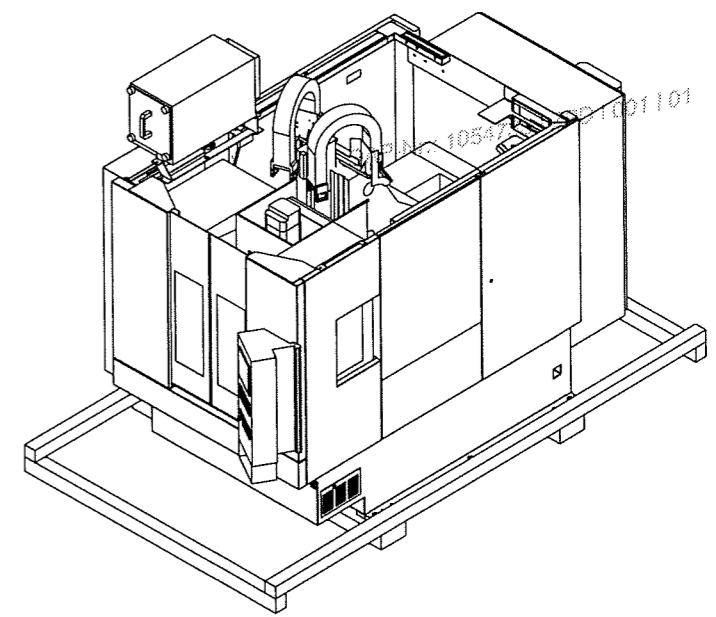
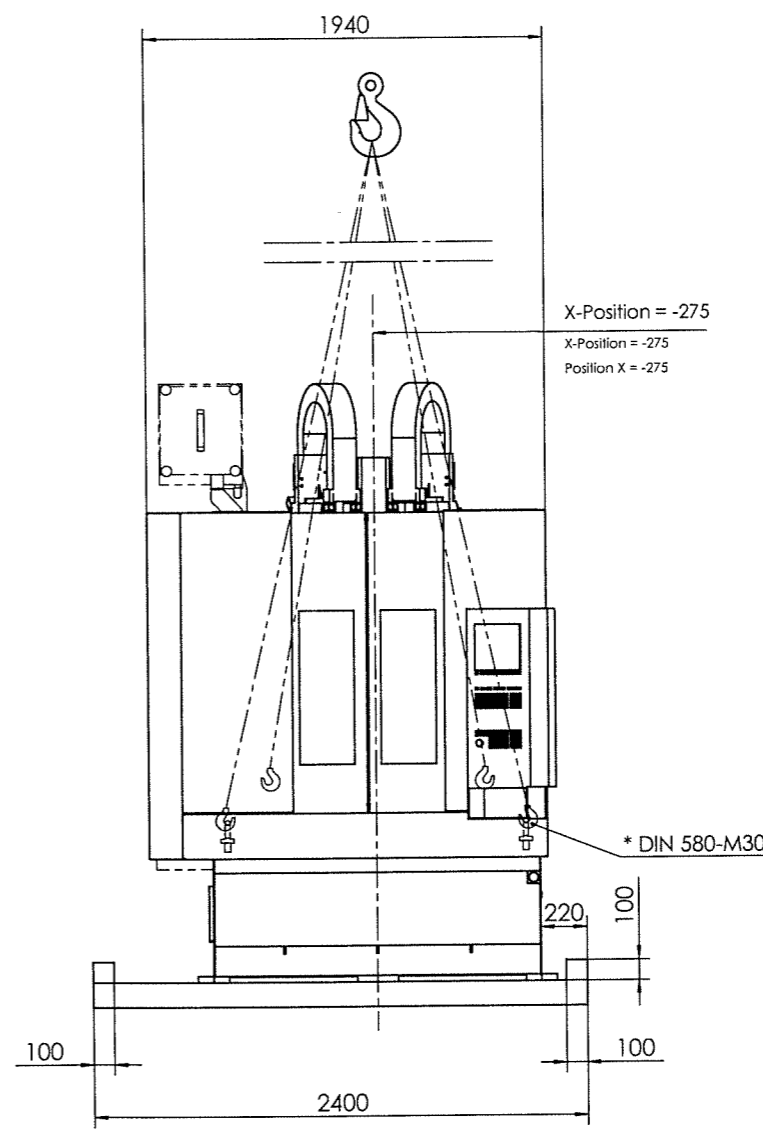
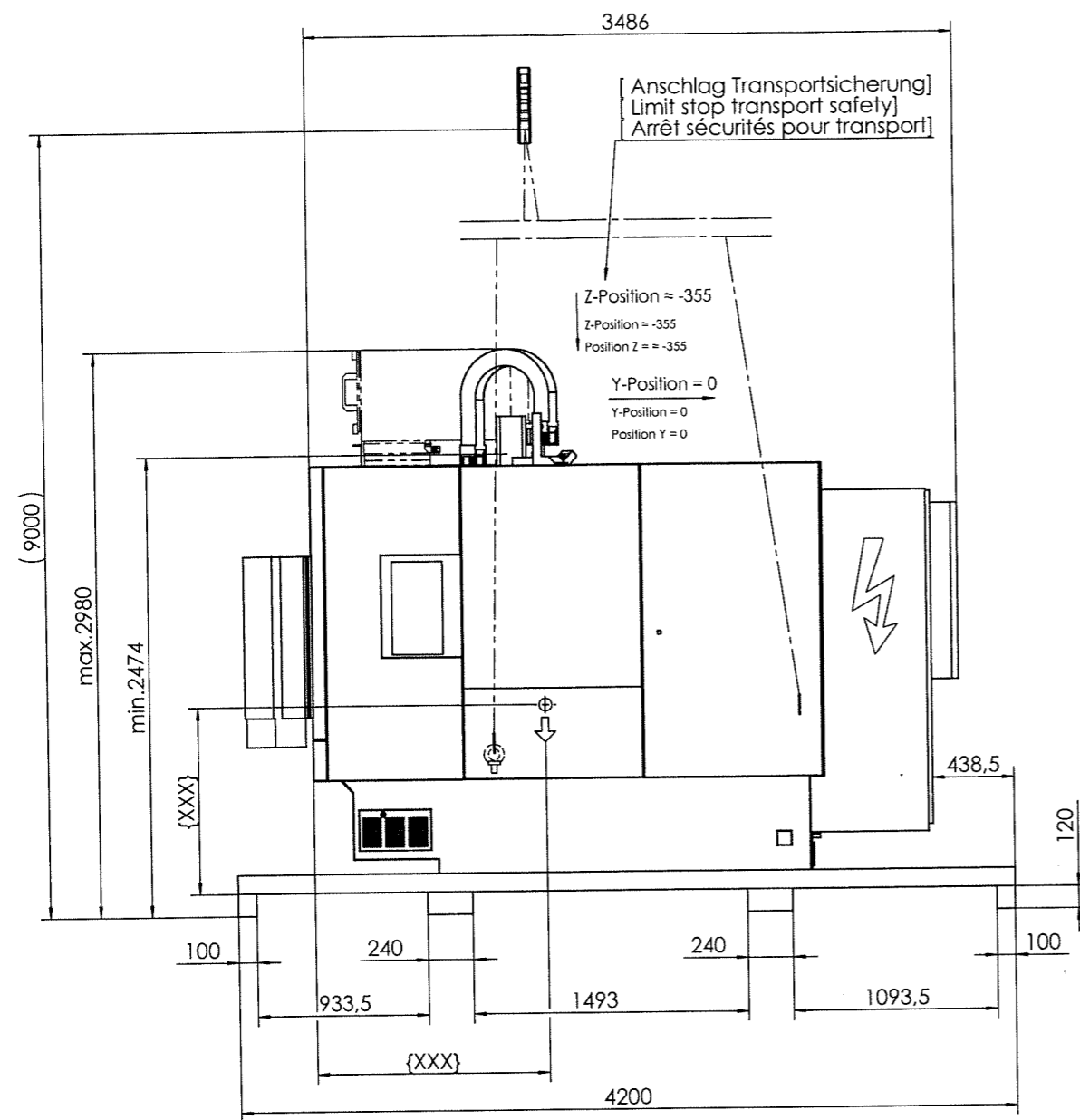
Masst./SCALE	Dat./DATE	Nr./NAME
Gez./DRW.	17.05.2004	hauser
Gepr./CHEC.	16.09.2005	schoenb
Z.-K.-Nr./S.-C.-NO.		

**chiron**

Benennung/TITLE  
Transport m. Gabelstapler  
Machine transport w. fork-lift  
Transp. mach. a. chariot elev.

Bl.-Nr./SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.
1	B05856262100
Bl.-Anzahl/SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO. 000 Rev./REV. 001
1	Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY DINA2Q_P01_3

Zeichnungsbereich: DIN ISO 14016  
 Scale: 1:25  
 4 inch  
 3.5  
 3  
 2.5  
 2  
 1.5  
 1  
 0.5  
 0  
 100 mm  
 90  
 80  
 70  
 60  
 50  
 40  
 30  
 20  
 10  
 0



⊕ Schwerpunkt  
 Center of gravity  
 Centre de gravité

{ } Schwerpunktmaß maschinenabhängig  
 Center of gravity dimension machine dependent  
 Centre de gravité calibre machine dépendent

\* Ringschrauben vor Inbetriebnahme entfernen  
 Remove eye bolts before commissioning  
 Enlever l'anneaux de manutention avant de mettre l'installation en service

Transportgewicht mit Betonfuß: max. 8700 kg  
 Transport weight with concrete foot: max. 8700 kg  
 Poids de transport avec pied béton: maxi. 8700 kg

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Sous réserve de modifications

Masstab	Gez./DRW.	Dat./DATE	No./NAME
1:25	Gepr./CHEC.	16.11.2005	hoehneg
	Z.-K.-Nr./S.-C.-NO.		

**chiron**

Benennung/TITLE  
 Transport f. Kranverladung  
 Mach. transp. f. handl. crane  
 Transport machine p. grutage  
 Erg.-Ben./ADDIT.TITLE FZ19K-SX

Bl.-Nr./SHEET	Dokument-Nr./DOCUMENT-NO.
1	B05856272100
Bl.-Anzahl/SHEETS	Pos.-Nr./POS.-NO. 000 Rev./REV. 001
1	Nur per CAD ändern CHANGE BY CAD ONLY DINA2Q_PO1_3